

ÄRZTLICHES ZEUGNIS

(Vom Hausarzt oder derzeit
behandelnden Arzt auszufüllen)

CERTIFICAZIONE MEDICA

(da compilare dal medico di famiglia o
dell'attuale curante)

Herr / Frau – Sig. / Sig.ra

geb. am – nato/a il in – a

wohnhaft in – residente a

★★

bitte Zutreffendes ankreuzen / barrare una delle caselle:

1. SELBSTSTÄNDIGKEIT – CONDIZIONI GENERALI

- ist frei gehfähig / può camminare ja / sì
 nein / no
 braucht Stock als Gehhilfe / serve l'aiuto del bastone
 muss gelegentlich begleitet werden / deve essere accompagnato/a talvolta
 muss immer begleitet werden / deve essere accompagnato/a sempre
 braucht Rollstuhl / serve la sedia a rotelle
 ist bettlägrig / necessità degenza

- ist beim Essen / selbstständig / è autonomo/a braucht Hilfe / serve aiuto per mangiare

- ist beim An- u. Auskleiden / selbstständig / è autonomo/a braucht Hilfe / serve aiuto per vestirsi e svestirsi

- wäscht sich / per lavarsi selbstständig / è autonomo/a braucht Hilfe / serve aiuto

- benützt die Toilette / selbstständig / è autonomo/a braucht Hilfe / serve aiuto usa il gabinetto

- Harninkontinenz / incontinenza urinaria nein / no mitunter / saltuaria ja / sí
 Dauerkatheter / caterizzaz. permanente

- Gehör / udito gut / buono mäßig vermindert / moderato ridotto
 stark vermindert / gravemente ridotto
 Hörgerät / apparecchio acustico

- Sehkraft / vista gut / buono leicht vermindert / moderato ridotto
 stark vermindert / gravemente ridotto

2. GEISTIG- UND SEELISCHE VERFASSUNG – STATO PSICHICO

- Merkfähigkeit / attenzione normal / vigile vermindert / scarsa
 schwer gestört / assente

- Orientierung / orientamento normal / vigile leicht verwirrt / lievemente alterato
 desorientiert / assente

- Gemütsstimmung / emotività ausgeglichen /equilibrata depressiv / depressa
 apathisch / apatica unruhig / agitata
 leidet unter Angst- und Wahnvorstellungen / ansiosa-delirant.

- Kontaktfreude / socializzazioine spontan / spontanea leicht abgestumpft / lievemente compromessa
 abweisend / ostile

- Alkoholismus / etilismo nein / no gelegentlich / lieve
 ja / sí
- Verhalten Nachts / comportamento notturno ruhig / tranquillo
 öfters unruhig / spesso irrequieto

3. KRANKENGESCHICHTE (kurze Anamnese) / STORIA CLINICA (note anamnestiche)

.....

.....

.....

.....

.....

Diagnose derzeit / Diagnosi attuale:

.....

.....

.....

.....

Therapie derzeit / Terapia attuale:

.....

.....

.....

.....

Ist eine besondere Diät erforderlich? / é necessaria una dieta speciale?

.....

.....

.....

.....

Eventuelle Bemerkungen des Arztes / eventuali commenti del medico:

.....

.....

.....

.....

.....

Name des Hausarztes / nome del medico di famiglia:

.....

Herr / Frau – Sig. / Sig.raist nicht von ansteckenden oder Infektionskrankheiten befallen / non é affetto/a da malattie infettive o contagiose.

_____ (Datum / data)

_____ (Stempel und Unterschrift des Arztes / timbro e firma del medico)